

PROCES-VERBAL DE LA SEANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 30 OCTOBRE 2008
NOTULEN VAN DE GEMEENTERAADSZITTING VAN 30 OKTOBER 2008.

Présents: Mme Carthé, Bourgmestre-Président, M. Van Laethem, , Mme De Saeger,
Aanwezig : Mme Dehing-van den Broeck, M. Kompany, Mme Bergers et M. Petrini, Echevins;
MM. Scheepmans, Dolet, Dewaels, Mme De Greef-De Neef,
MM. Gillard, Genard, Mme De Bast, M. Van Gucht, Mme Arend, MM. Van Dam,
Alu, , Mme Souiss, MM. Van Damme, Parmentier et Van Eyck, Membres;
M. Vanhove, Secrétaire communal.

Excusés – Verontschuldigd : MM. Coppens, Beeckmans, Mmes Debuyck, Van Linter, M. Delvaux.

La **séance publique** est ouverte à 20.15 heures.
De **openbare zitting** vangt aan te 20.15 uur.

Le procès-verbal de la séance du 25 septembre 2008 est approuvé par 14 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

De notulen van de Raadszitting van 25 september 2008 worden goedgekeurd met 14 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

1.- Gemeentekas – Procès-verbaal van onderzoek van de kas – 3^{de} trimester 2008.
Caisse communale – Procès-verbal de vérification de la caisse – 3^{ème} trimestre 2008.

Overeenkomstig artikel 131 van de Gemeentewet neemt de Raad kennis van dit kasnazicht dat, op 7 september 2008, een verantwoord creditvermogen weergeeft van + 385.381,06 €

Conformément à l'article 131 de la Loi communale, le Conseil prend connaissance de cette vérification de caisse qui mentionne au 7 septembre 2008, un avoir créiteur justifié de + 385.381,06 €

2.- Gemeentekas – Regularisatie van de boekhoudkundige geschriften.
Caisse communale – Régularisation des écritures comptables.

(zie bijlage - voir annexe)

Deze beslissing wordt genomen met algemene stemmen - Cette décision est prise à l'unanimité

3.- Financiën – Begroting 2008 – Begrotingswijzigingen nr 4.
Finances – Budget 2008 – Modifications budgétaires n° 4.

(Zie nr 1434 van het bijregister der Raadsnotulen - Voir n° 1434 du registre-annexe aux délibérations du Conseil)

Deze begrotingswijzigingen worden goedgekeurd met 14 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

Ces modifications budgétaires sont approuvées par 14 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

4.- Gemeentelijk onderwijs – Werkingsrekening 2007.
Enseignement communal - Compte de fonctionnement 2007.

De Raad neemt akte van deze werkingsrekening.

Le Conseil prend acte de ce compte de fonctionnement.

5.- Openbare Werken - Samenvattende lijst van de opdrachten gegund bij onderhandelingsprocedure, waarvan het bedrag, exclusief B.T.W., kleiner is dan 5.500 €
Liste récapitulative des marchés d'un montant, hors T.V.A., inférieur à 5.500 € passés par procédure négociée.

(zie bijlage - voir annexe)

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 14 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

Cette décision est approuvée par 14 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

6.- Openbare Werken - Gemeenten en OCMW van Jette, Ganshoren, Koekelberg, Sint-Agatha-Berchem en Sint-Jans-Molenbeek – Gebouwen van de gemeenten en van de OCMW – Gezamenlijke opdracht voor elektriciteitslevering 2009-2010 – Principeakkoord – Goedkeuring van de overeenkomst houdende aanstelling van de aanbestedende overheid.
Travaux Publics - Communes et CPAS de Jette, Ganshoren, Koekelberg, Berchem-Sainte-Agathe et Molenbeek-Saint-Jean – Bâtiments communaux et des CPAS – Marché conjoint de fourniture en électricité 2009-2010 – Accord de principe – Approbation de la convention de désignation du pouvoir adjudicateur.

(zie bijlage - voir annexe)

7.- Openbare Werken - Gemeenten en OCMW van Jette, Ganshoren, Koekelberg, Sint-Agatha-Berchem en Sint-Jans-Molenbeek – Gebouwen van de gemeenten en van de OCMW – Gezamenlijke opdracht voor gaslevering 2009-2010 – Principeakkoord – Goedkeuring van de overeenkomst houdende aanstelling van de aanbestedende overheid.
Travaux Publics - Communes et CPAS de Jette, Ganshoren, Koekelberg, Berchem-Sainte-Agathe et Molenbeek-Saint-Jean – Bâtiments communaux et des CPAS – Marché conjoint de fourniture en gaz 2009-2010 – Accord de principe – Approbation de la convention de désignation du pouvoir adjudicateur.

(zie bijlage - voir annexe)

Deze beslissingen worden genomen met algemene stemmen - Ces décisions sont prises à l'unanimité

- 8.- Openbare Werken - Gemeentelijk gebouw gelegen Sint-Cecilia Voorplein, 2 te 1083 Ganshoren – Verbruik van water, elektriciteit en mazout – Goedkeuring van het ontwerp van overeenkomst mbt het verdelen van de verbruiken met de Kerkfabriek.
Travaux Publics - Bâtiment communal situé Parvis Sainte-Cécile, 2 à 1083 Ganshoren – Consommation en eau, électricité et mazout – Approbation du projet de convention de partage des consommations avec la Fabrique d’Eglise.

(zie bijlage - voir annexe)

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 14 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

Cette décision est approuvée par 14 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

- 9.- Openbare Werken - Slopen van de bijgebouwen van de gemeentelijke garage gelegen Kerkhoflaan – Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht – Goedkeuring van het bijzonder lastenboek.
Travaux Publics - Démolition des annexes du garage communal situé avenue du Cimetière – Fixation du mode de passation du marché – Approbation du cahier spécial des charges.

(zie bijlage - voir annexe)

- 10.- Openbare Werken - Uitbreiding van het Gemeentelijk Opvanghuis voor Kinderen « Les Coccinelles » – Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht en goedkeuring van de aanbestedingsdocumenten.
Travaux Publics - Extension de la Maison Communale d’Accueil pour Enfants “ Les Coccinelles” – Fixation du mode de passation du marché et approbation des documents d’adjudication.

(zie bijlage - voir annexe)

- 11.- Openbare Werken - Aankoop van materiaal voor de renovatie van het paviljoen “De Rivieren” – Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht – Goedkeuring van het bijzonder lastenboek.
Travaux Publics - Achat de matériaux pour la rénovation du pavillon « De Rivieren » – Fixation du mode de passation du marché – Approbation du cahier spécial des charges.

(zie bijlage - voir annexe)

- 12.- Openbare Werken - Aankoop en plaatsing van een ingerichte keuken voor het paviljoen “De Rivieren” – Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht – Goedkeuring van het bijzonder lastenboek.

Travaux Publics - Achat et placement d’une cuisine équipée au pavillon « De Rivieren » – Fixation du mode de passation du marché – Approbation du cahier spécial des charges.

(zie bijlage - voir annexe)

- 13.- Openbare Werken - Aankoop van eindejaarsfeestverlichtingen – Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht en goedkeuring van het bijzonder lastenboek.

Travaux Publics - Achat d’illuminations pour les fêtes de fin d’année – Fixation du mode de passation du marché et approbation du cahier spécial des charges.

(zie bijlage - voir annexe)

Deze beslissingen worden genomen met algemene stemmen - Ces décisions sont prises à l’unanimité

- 14.- Openbare Werken - Werken voor het lokaal onderhoud of het aanleggen van wegbekleding in asfalt, bestratingen, rioleringen en van voetpaden op het grondgebied van de gemeente Ganshoren – 2008-2009-2010 – 2^{de} fase – Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht – Toewijzing van de opdracht.

Travaux Publics - Travaux d’entretien local ou d’aménagement des revêtements de voirie en asphalte et en pavage, des égouts et des trottoirs sur le territoire de la commune de Ganshoren – 2008-2009-2010 – 2^{ème} phase – Fixation du mode de passation du marché – Attribution du marché.

(zie bijlage - voir annexe)

- 15.- Openbare Werken - Heraanleg van het gedeelte van de Van Overbekelaan begrepen tussen de Landsroemlaan en de Sint-Martinuskerkstraat – Goedkeuring van het principe van de aanduiding van een ontwerper – Vaststelling van de gunningwijze van de studieopdracht – Goedkeuring van het bijzonder lastenboek.

Travaux Publics - Réaménagement du tronçon de l’avenue Van Overbeke compris entre l’avenue des Gloires Nationales et de la rue de l’Eglise Saint-Martin – Approbation du principe de la désignation d’un auteur de projet – Fixation du mode de passation du marché d’études – Approbation du cahier spécial des charges.

(zie bijlage - voir annexe)

- 16.- Openbare Netheid – Aankoop van een bestelwagen – Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht en goedkeuring van het bijzonder lastenboek.

Propreté Publique – Achat d’une camionnette – Fixation du mode de passation du marché et approbation du cahier spécial des charges.

(zie bijlage - voir annexe)

Deze beslissingen worden goedgekeurd met 14 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

Ces décisions sont approuvées par 14 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

- 17.- Leefmilieu – Aankoop van bomen en struiken - Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht en goedkeuring van het bijzonder lastenboek.
Environnement – Achat d’arbres et d’arbustes - Fixation du mode de passation du marché et approbation du cahier spécial des charges.

(zie bijlage - voir annexe)

Deze beslissing wordt genomen met algemene stemmen - Cette décision est prise à l’unanimité

- 18.- Secretariaat – Reglement van Inwendige Orde van de Gemeenteraad – Aanvulling – Interpellatierecht van de inwoners.
Secrétariat – Règlement d’Ordre Intérieur du Conseil communal – Complément – Droit d’interpellation des habitants.

(zie bijlage - voir annexe)

De heer Gillard, Raadslid, stelt de drie volgende amendementen voor aan het interpellatierecht van de inwoners :

Artikel 57.- aanvullen met « ..., inbegrepen deze die niet werden weerhouden »

Artikel 58.- « antwoord » vervangen door « duur van het debat »

Artikel 58.- « 15 minuten » vervangen door « 20 minuten »

Het eerste amendement wordt met algemene stemmen goedgekeurd. Het tweede en derde amendement worden niet weerhouden met 14 stemmen tegen 8 van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

Vervolgens keurt de Raad het gewijzigd punt 18 goed met 14 stemmen bij 8 onthoudingen van de heren Dolet, Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

Monsieur Gillard, Conseiller, propose les trois amendements suivants au droit d’interpellation des habitants :

Article 57.- compléter par « ... , y compris celles non-retenues »

Article 58.- remplacer « réponse » par « durée du débat »

Article 58.- remplacer « 15 minutes » par « 20 minutes »

Le premier amendement est approuvé à l'unanimité. Le second et le troisième amendement ne sont pas retenus par 14 voix contre 8 de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

Le Conseil approuve ensuite le point 18 modifié par 14 voix contre 8 abstentions de MM. Dolet, Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

**La séance publique est levée à 24.40 heures. Le Conseil poursuit ses délibérations à huis clos.
De openbare zitting wordt geheven om 21.40 uur. De Raad beraadslaagt vervolgens met gesloten deuren.**

19.- Technisch personeel – Contractuele aanwerving van een technisch assistent – kinderverzorgster – Bekrachtiging.
Personnel technique – Engagement contractuel d'un assistant technique-puéricultrice – Ratification.

(zie bijlage - voir annexe – Sarah ROEKELOOS)

Cette décision est prise à l'unanimité - Deze beslissing wordt genomen met algemene stemmen

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 21.45 heures.
De agenda afgehandeld zijnde wordt de zitting geheven te 21.45 uur.

Ainsi délibéré en séance du 30 octobre 2008.
Alzo beraadslaagd in zitting van 30 oktober 2008.

Le Secrétaire,
De Secretaris,
Voorzitter,

Marc VANHOVE.

Le Bourgmestre-Président,
De Burgemeester-

Michèle CARTHÉ.